|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | WIPO-R-BW | **R** |
| cdip/14/INF/2  |
| оригинал: английский |
| дата: 12 августа 2014 г. |

**Комитет по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС)**

**Четырнадцатая сессия**

**Женева, 10 - 14 ноября 2014 г.**

резюме исследования о коллективных переговорах о правах и коллективном управлении правами в аудиовизуальном секторе

*подготовлено г-жой Тарьей Коскинен-Ольссон, международным консультантом, «Olsson & Koskinen Consulting Oy», Хельсинки, Финляндия[[1]](#footnote-2)*

1. В приложении к настоящему документу содержится резюме исследования по вопросу о коллективных переговорах о правах и коллективном управлении правами в аудиовизуальном секторе, подготовленного в рамках проекта об укреплении и развитии аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах (CDIP/9/13). Исследование было подготовлено г-жой Тарьей Коскинен-Ольссон, международным консультантом, «Olsson & Koskinen Consulting Oy», Хельсинки, Финляндия.

*2. КРИС предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в приложении к настоящему документу.*

[Приложение следует]

**Резюме**

*Настоящее исследование заказано в рамках проекта Повестки дня в области развития (ПДР), озаглавленного «Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и некоторых других африканских странах*»*[[2]](#footnote-3). Конечной целью проекта является укрепление творчества и творческих отраслей в выбранных африканских странах. Это будет достигаться, в частности, путем совершенствования управления аудиовизуальными правами и повышения прибыльности операций, основанных на авторском праве и смежных правах*. – *Выбранными странами являются Буркина-Фасо, Кения и Сенегал.*

В настоящем резюме вначале идет речь о том, как функционирует управление аудиовизуальными правами, а затем излагаются основные заключения, сделанные в выбранных странах. Оно завершается тремя главными выводами для достижения целей проекта.

**Управление аудиовизуальными правами**

Аудиовизуальная индустрия играет важную роль в обществе, как в экономическом, так и в культурном отношении. Аудиовизуальные произведения являются результатом совместных усилий *творческих работников*, таких как сценаристы, кинорежиссеры, композиторы и актеры, и *финансирующих партнеров*, таких как кинопродюсеры и телевещатели.

Обычно между творческими работниками и финансирующими партнерами существуют *договорные отношения*. Договоры касаются вопросов трудоустройства в кинопромышленности и вопросов, касающихся прав на коммерческое использование и связанного с ним вознаграждения. Поскольку аудиовизуальные произведения показываются в различных помещениях и средах, таких как кино, телевидение, домашнее видео, кабельное и спутниковое вещание и Интернет, договоры играют важную роль.

Переговоры о заключении договора могут вестись различными путями:

1. индивидуально между автором или исполнителем и продюсером;
2. на коллективной основе между ассоциациями и гильдиями, представляющими стороны;
3. организациями коллективного управления (ОКУ), представляющими правообладателей; и
4. посредством сочетания указанных вариантов.

Разные страны выбирают различные методы ведения переговоров с учетом их истории, инфраструктуры и силы партнеров по переговорам. Нет никаких одинаковых для всех ситуаций решений; скорее, каждой стране нужно найти такой метод, который соответствует местным условиям.

В странах с сильными ассоциациями и гильдиями, представляющими творческих работников и финансирующих партнеров, переговоры часто проводятся между представительными органами. Это называется *коллективными переговорами о правах*. Вознаграждение, выплачиваемое творческим работникам за различные права на коммерческое использование, оговаривается в централизованном порядке. Фактическое вознаграждение выплачивается непосредственно каждым продюсером авторам и исполнителям каждого произведения. В Соединенных Штатах такие роялти называются “residuals” («авторские гонорары»), а сама система - “the guild system” («система гильдий»).

Роялти могут также выплачиваться организацией коллективного управления через систему, именуемую *коллективным управлением правами.* Творческие работники могут уполномочить ОКУ предоставлять лицензии на все или некоторые права на коммерческое использование и собирать плату за это. Так, например, обстоит дело во Франции. Такую систему можно назвать коллективным управлением *основными правами* в случае кино или телевидения, которые считаются основными местами просмотра. – При такой системе финансирующие партнеры получают свое собственное вознаграждение непосредственно от пользователя, например телекомпании.

Коллективное управление чаще всего встречается в случае *дополнительных прав*. Типичным примером является плата за частное копирование – система, существующая в ряде стран Африки и в других местах. Другим примером является ретрансляция вещательных программ, то есть случаи, когда целые телевизионные каналы передаются через спутники в другие страны и транслируются по кабельным сетям. В таких случаях коллективное управление помогает и творческим работникам, и финансирующим партнерам, поскольку никто из них не может успешно реализовывать свои права индивидуально.

Существует большое разнообразие в членском составе ОКУ, и можно привести такие примеры, как:

1. ОКУ для авторов и/или исполнителей аудиовизуальных произведений;
2. ОКУ для продюсеров аудиовизуальных произведений; и
3. ОКУ и для творческих работников, и для финансирующих партнеров.

Отдельные ОКУ для различных групп правообладателей часто являются результатом истории, законодательных изменений и местной инфраструктуры.

**Основные заключения, сделанные в выбранных странах**

Предметный охват настоящего исследования заключается в оценке применимости двух альтернатив:

1. коллективные переговоры о правах; и
2. коллективное управление правами.

В выбранных африканских странах – Буркина-Фасо, Сенегале и Кении – *коллективные переговоры о правах* в настоящее время не ведутся. Скорее, переговоры по договорам ведутся на индивидуальной основе. В некоторых случаях письменные соглашения отсутствуют, или же соглашения не являются достаточно ясными, чтобы позволить в полной мере пользоваться правами, в особенности в других странах.

Нехватка крепких и представительных ассоциаций или гильдий творческих работников и финансирующих партнеров не поддерживает коллективные переговоры о правах в выбранных странах. В условиях отсутствия договоров, по которым были проведены коллективные переговоры, важно создать прочную основу для *договоров, заключаемых на индивидуальной основе*.

Условия для *коллективного управления правами* задаются национальной законодательной базой. В Буркина-Фасо и в Сенегале обладатели аудиовизуальных прав во многих случаях не пользуются исключительными правами на коммерческое использование – они имеют лишь право на получение справедливого вознаграждения, например от телекомпании. В Кении вещательные организации могут распространять опубликованные аудиовизуальные произведения без согласия правообладателей и без выплаты им вознаграждения в случаях, когда нет лицензионного органа, то есть ОКУ.

Во многих франкоязычных африканских странах, включая Буркина-Фасо и Сенегал, ОКУ представляют собой так называемые *многоцелевые организации,* и они управляют правами на все категории произведений, а значит – и на аудиовизуальные произведения. В некоторых англоязычных африканских странах в последние годы были созданы *совместные ОКУ для всех правообладателей* в том, что касается аудиовизуальных произведений. – В Кении в настоящее время нет ОКУ, представляющей права на аудиовизуальные произведения.

Во многих африканских странах аудиовизуальные произведения повсеместно исполняются в маленьких помещениях, таких как парикмахерские, магазины, рестораны, финансовые учреждения, автобусы и т.д. Для индивидуальных продюсеров было бы практически невозможно контролировать все такие публичные исполнения. Это является еще одной причиной для внедрения или укрепления коллективного управления на континенте.

Поскольку цифровая среда и онлайновые виды использования стремительно расширяются во всех странах, крайне важно создать четкие лицензионные механизмы для предоставляемых по требованию услуг в связи с аудиовизуальными произведениями. Африканские фильмы популярны на многих рынках, и полное использование прав предполагает ясность в договорах и эффективное управление правами.

**Главные выводы**

Одна из главных целей проекта заключается в том, чтобы «содействовать созданию эффективных и сбалансированных рамок и инфраструктуры для осуществления сделок с правами ИС в аудиовизуальном секторе и управления ими». Сбалансированное решение обеспечивает в то же время возможности полного коммерческого использования для продюсеров и справедливое вознаграждение для творческих работников.

Главные выводы исследования направлены на совершенствование комбинации *индивидуального пользования правами* и *коллективного управления правами.*

1. *Руководящие принципы или передовые методы для индивидуальных договоров, заключаемых между творческими работниками и финансирующими партнерами*
	* Четкие договоры предусматривают «последовательность правового титула», что означает доказательства всех необходимых разрешений для производства и сбыта фильма. Договоры должны также обеспечивать справедливое вознаграждение для творческих работников за различные виды коммерческого использования.
	* Это будет повышать прибыльность операций, основанных на авторском праве и смежных правах.
2. *Внедрение или укрепление коллективного управления аудиовизуальными правами*

* + Во всех трех выбранных странах имеются весомые законодательные и инфраструктурные причины для создания ОКУ, учитывающих положение всех правообладателей.

* + Для улучшения управления аудиовизуальными правами и обеспечения справедливого вознаграждения творческим работникам нужно благоприятное национальное законодательство.
1. *Создание эффективных лицензионных механизмов для онлайновых, предоставляемых по требованию услуг*
	* Сейчас создаются национальные или панафриканские онлайновые платформы для распространения фильмов, и африканские фильмы пользуются спросом на других континентах, но во многих случаях права продаются иностранным компаниям за единовременную плату, и местные правообладатели остаются неосведомленными о любом последующем коммерческом использовании и связанных с этим выгодах.
	* Эффективные лицензионные механизмы могут основываться на индивидуальном пользовании или коллективном управлении правами, в зависимости от страны.

[Конец приложения и документа]

1. Мнения, выраженные в настоящем исследовании, являются мнениями авторов и отнюдь не обязательно отражают мнения Секретариата ВОИС или любого из государств-членов Организации. [↑](#footnote-ref-2)
2. CDIP/9/13: Вид деятельности 1 [↑](#footnote-ref-3)